



Dörte Riechen
vom Wilthener Kultur-
und Kunstverein
im Gespräch

Seite 22



Skiclub Sohland
ist gut für
den Saisonstart
vorbereitet

Seite 30

Ausgabe Nr. 23 für

BAUTZEN

22. Jahrgang
1. Dezember 2012



**GÖNNEN SIE SICH
DEN KOMFORT EINER
STANDHEIZUNG**

Frühbucherrabatt
wegen großer Nachfrage
bis 15.12.2012
verlängert.

Nie wieder frieren • Nie wieder vereiste Scheiben • Nie wieder schlechte Sicht

AUTO FEIGE GmbH & Co. KG
FAIR UND GÜNSTIG

- Werkstatt-Ersatzwagen
- Fahrzeug-Abholservice
- 24 h Notruf

Dresdener Straße 51 • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 275353

**Sie benötigen Heizöl ?
oder Schmierstoffe**

Mineralöl Neumann

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ 03586 / 702743
☎ 0800 / 0301674 (gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)

Bei uns sind Sie
immer in guten
Händen

Aufgefundener Säugling verstorben

Bautzen. Am Dienstag wurde gegen 5.27 Uhr ein Alarm von der Babyklappe am Krankenhaus Bautzen ausgelöst. Der Alarm ging auf der Station 25 der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin ein. Die diensthabenden Ärzte und Krankenschwestern konnten umgehend ein zu diesem Zeitpunkt leblos erscheinendes Neugeborenes – einen normalentwickelten kleinen Jungen, eingehüllt in eine Decke – aus der Babyklappe bergen. Es erfolgten sofortige Reanimationsmaßnahmen unter Hinzuziehung des Reanimationsteams der Anästhe-

sie. Leider zeigte das Kind im weiteren Verlauf keine Lebenszeichen. Um 6.00 Uhr wurde die Reanimation erfolglos abgebrochen. Das Neugeborene konnte leider nicht gerettet.



Foto: LVA

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht
Arbeitsrecht
Familienrecht
Verwaltungsrecht

Unterhaltsrecht
Strafrecht
Verkehrsrecht
Vertragsrecht



Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

Weihnachtsmarkt

16. Dezember 2012 von 13 bis 18 Uhr



**AUTOHAUS
HENNERSDORF
in Kubschütz**

Musik

Kerzen Holzfiguren

Bekleidung Schmuck Naturprodukte

weihnachtliche Naschereien Ton(un)artiges

Weihnachtsbaumverkauf

Skandinavisches Karussell

Bastelwerkstatt

Modellbahnanlage

Käse & Fisch

Wildspezialitäten

Honig heiße Getränke

Tee & Gewürze

Traditioneller 3m-Stollen

Lamm vom Grill

15.00 Uhr kommt der Weihnachtsmann mit anschließendem Weihnachtsprogramm
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Nur bei
uns

**Zu jedem Scheibenwechsel
1 NORDMANNTANNE gratis!***

*Solange der Vorrat reicht.

EXakt AutoGlas®
worauf du dich verlassen kannst

EXakt-Autoglas Bautzen GmbH • Zeppelinstraße 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 • 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Neuaufgabe

Die Arbeitsgruppe Miet-
spiegel Bautzen hat jetzt
die Neuerstellung des
Bautzener Mietspiegels
beschlossen. Damit soll
der veränderten Marktlage
Rechnung getragen wer-
den. Der neue Mietspiegel
soll bis Juli 2013 vorliegen.
Bis dahin hat der derzeit
gültige 5. Mietspiegel Be-
stand.

Freispruch

Das Amtsgericht Görlitz
sprach den Landtagsab-
geordneten und innen-
politischen Sprecher der
NPD-Fraktion, Andreas
Storr, vom Vorwurf der
Körperverletzung frei.

Chemnitz

Die wohl kleinsten Räu-
cherhäuschen des Erz-
gebirges befinden sich in
einem Labor der Fakultät
für Maschinenbau der TU
Chemnitz. Die winzigen
Metallhäuschen sind mit
einer Höhe von 0,8 und 2
Millimetern so klein, dass
sie auf einer 1-Cent-Münze
stehend kaum noch zu er-
kennen sind. Gefertigt wur-
den sie an der Professur
Mikrofertigungstechnik.

Feier

Zum traditionellen Dies
academicus feiert die Uni-
versität Leipzig in diesem
Jahr am 3. Dezember ih-
ren 603. Geburtstag. Am
2. Dezember 1409 wurde
die Universität Leipzig ge-
gründet.

UMFRAGE

**Wieviele Euro geben Sie für
einen Weihnachtsbaum aus?**

Stimmen Sie unter
www.bautzenerbote.de ab.

Umfrageergebnis vom 17.11.
„Holen Sie sich ihr altes Kfz-
Kennzeichen zurück?“

Ja (31 %)

Nein (50 %)

Vielleicht (19 %)

Messe stellt internationalem Publikum Umgebendehäuser vor

Sanierungsbeispiele aus Ebersbach und Zgozelec

Leipzig. (M.G.) Die Ober-
lausitz ist bekannt für ihre
Umgebendehäuser, die jedes
Jahr zahlreiche Touristen
und Einheimische anlocken.
Jetzt wurden die Marken-
zeichen des Oberlausitzer
Berglands auch auf inter-
nationalem Terrain gewür-
digt. Auf einem Internati-
onalen Umgebendekongress
wurden am Eröffnungstag
dem Fachpublikum Um-
gebendekonstruktionen,
Sanierungsbeispiele und
Energiesparmaßnahmen

vorge stellt. Zu den Refe-
renten gehörten unter an-
derem Experten der Hoch-
schule Zittau-Görlitz und
der Stiftung Umgebende-
haus aus Eibau. Als Sanie-
rungsbeispiele wurden die
Alte Mangel in Ebersbach
und das Stellmacherhaus
im polnischen Zgozelec er-
läutert. Im Mittelpunkt der
Messe „Denkmal 2012“
steht der Werkstoff Holz,
um den es in einer Aus-
stellung und dem Fachpro-
gramm geht.



Auf einer Fachtagung in Leipzig wurden Umgebendehäuser aus der Oberlausitz vorgestellt.

Kinder- und Jugendbibliothek: Neue Räume für 1,5 Millionen Euro

Leseratten haben in Zukunft doppelt so viel Platz



Foto: LVA

Gerade wurden die neuen Räume der Kinder- und Jugendbibliothek in der Bautzener Bürgerschule am Buttermarkt eröffnet.

Bautzen. (M.G.) In der
vergangenen Woche konn-
ten die neuen Räume der
Kinder- und Jugendbiblio-
thek in der Bautzener Bür-
gerschule am Buttermarkt
eröffnet werden. Damit
steht großen und kleinen
Leseratten mit 370 Qua-
dratmetern doppelt so viel
Platz wie im alten Domizil

im Steinhaus zur Ver-
fügung. Die seit März
ablaufenden Sanierungs-
und Umbauarbeiten des
früheren Schulhauses haben
insgesamt rund 1,5 Millio-
nen Euro gekostet. Neben
der Kinder- und Jugendbib-
liothek entstehen Magazin-
räume für das benachbarte
Museum Bautzen.

Die Arbeiten dafür fin-
den in den oberen Etagen
statt und sollen planmäßig
werden noch bis zum Feb-
ruar 2013 andauern. Eine
Beeinträchtigung des Bi-
bliotheksbetriebes soll es
nicht geben. Das Steinhaus
selbst ist seit einigen Mona-
ten im Exil auf der Albert-
Schweitzer-Straße.

Geschenktipp

KALENDER
märchen 2013

7,90 €

Erhältlich beim Bautzener Bote,
Kurt-Pchalek-Straße 8 in Bautzen

Diebstahl von Autokennzeichen steigt rapide an

Polizei: Etwa 30
Schilder werden pro
Monat geklaut

Bautzen. (M.G.) In den
Landkreisen Görlitz und
Bautzen werden seit Beginn
des Jahres immer mehr
Autokennzeichen gestoh-
len. Wie Polizeispreche-
rin Janet Klob dem MDR
mitteilte, würden in jedem
Monat etwa 30 Schilder
verschwinden. Bis Ende
September sei die Anzahl
gestohlener Schilder auf
275 angestiegen. Bis Jah-
resende rechnet die Polizei
nach Informationen des
MDR mit einem Anstieg
von rund 20 Prozent beim
Schilderklau.



Fotos: Kerstin Kuhn

Bautzen. (K.K.) Vor dem Rathaus ritt hoch zu Pferde der Namenspatron König Wenzel ein und veranlasste das Anzünden des Lichterbaumes durch „Die sieben Mönche zu Bautzen“. An den Zugangstoren zum ältesten Weihnachtsmarkt präsentieren Wächter Urkunden, auf denen König

Wenzel den Bautzern einst das Marktrecht verlieh. Die Fußgängerzone inmitten der romantischen Altstadt ist vom Hauptmarkt über die Reichenstraße zum Kornmarkt in weihnachtliches Flair getaucht. Für die Besucher bereite Andreas Hennig vom Kulturbüro Bautzen viele Überraschungen und kulturelle Einlagen vor. Ein Programmheft informiert über die Einzelheiten vom **30. November bis zum 23. Dezember**. Vieles soll in altbewährter Weise erhalten bleiben, aber auch Neues ausprobiert werden. So gibt es im „Wintergarten“

den Hüttenzauber unterm Reichturm, der für zünftige Skistimmung zwischen 19.00 und 22.00 Uhr sorgt. Neu ist auch ein Wunschbriefkasten für die Kleinen, der die Weihnachtswünsche direkt nach Himmelforten an das Weihnachtspostamt weiterleitet. Sie bekommen dann, sofern eine vollständige Adresse des Absenders vermerkt ist, eine Antwort aus dem Christkinddorf. Der Weihnachtsmann öffnet in altbewährter Weise jeden Tag um 15 Uhr ein Türchen des Adventskalenders. Natürlich soll der traditionelle Glühweinbecher im neuen Design nicht fehlen. Schon am Samstag um 16 Uhr ver-

teilt das Bescherkind seine kleinen Gaben. Den vier Meter langen Stollen schneidet der Oberbürgermeister Christian Schramm am 1. Advent an. An diesem Sonntag übergibt er auch das Bautzener Adventslicht an die Sozialtherapeutische Wohnstätte St. Antonius vom Christlichen Sozialwerk. Es stellt ein Symbol der gemeinsamen Aktion sozialer Einrichtungen in Bautzen dar.



Andreas Hennig, Kulturbüro Bautzen bei der Ankunft des Weihnachtsbaumes, den wieder eine Bautzener Familie spendierte. Er zeigt den neuen Glühweinbecher, der seit 1997 Tradition hat.

Willkommen auf dem Bautzener Weihnachtsmarkt

Seit Freitag lädt der 628. Wenzelsmarkt Gäste und Besucher nach Bautzen ein

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Wirtschaft

Die NTT DATA EUROPE will die itelligence AG übernehmen und hat den Aktionären einen Preis von 10,80 Euro je itelligence-Aktie geboten. Welche Auswirkungen eine Übernahme für den Standort Bautzen bedeutet, ist noch nicht erkennbar.

Rückkehr

In einer Zeremonie präsentierten die Stadtverwaltung und die Volksbank Bautzen am 26. November eine 14 Bände umfassende Chronik, die der Bautzener Bürger Karl Friedrich Techell zwischen 1818 und 1845 zusammenstellte. Sie enthält regionale und überregionale Infos und Überlieferungen, die bis in das Jahr 800 zurück reichen.

Vollsperrung

Wegen Pflasterarbeiten ist die Siebergasse in Höhe der Hausnummern 2 und 3 bis voraussichtlich 7.12.2012 voll gesperrt.

Erhöhung

Mautgebühren in Österreich werden erhöht. Der neue Preis für die Pkw-Jahresvignette beträgt 80,60 Euro, für zwei Monate 24,20 Euro, und das „Zehn-Tages-Pickerl“ kostet jetzt 8,30 Euro.

Freie Stelle

In Bischofswerda ist ab 01.01.2013 die neugeschaffene Stelle der/des Hauptamtsleiters/in zu besetzen. Die Stelle wird in Vollzeit und mit der Option zur Weiterbeschäftigung vorerst befristet bis zum 31.12.2016 besetzt. Mehr unter bischofswerda.de.

Zahl der Woche

266.723

Kinder wurden in Sachsen am 1. März 2012 in Kindertageseinrichtungen betreut.

INFO

Über 90 Händler und Gastronomen bieten bis 23.12. ihre Waren feil. Der Wenzelsmarkt ist von Montag bis Donnerstag von 10 bis 19 Uhr geöffnet, von Freitag bis Sonntag sogar bis 20 Uhr.

Geschenktipp

7,90 €

Erhältlich beim Bautzener Bote, Kurt-Pchalek-Straße 8 in Bautzen

Urteil: Unfallfahrer kann Versicherung auch nachträglich informieren

Laut Bundesgerichtshof verliert Kläger nicht automatisch Versicherungsschutz

Hoyerswerda. (M.G.) Wer einen Unfall baut, kann seine Versicherung auch noch nachträglich informieren, ohne automatisch die Ansprüche aus der Kaskoversicherung zu verlieren. Das hat der Bundesgerichtshof in seinem Urteil zu einem

aktuellen Fall entschieden. Dabei hatte sich eine Versicherung geweigert, einem Fahrer aus Hoyerswerda den Schaden zu begleichen, weil der seinen Unfall nicht sofort bei der Polizei oder einer anderen zuständigen Behörde gemeldet hatte.

Die Richterin legte fest, dass es keinen Automatismus gibt, dass bei Verstoß gegen eine Strafvorschrift auch der Versicherungsschutz entfällt. Autofahrer haben allerdings die Pflicht, den Vorfall „unverzüglich“ zu melden.

Nach Tornado Bäume für die Liebesinsel

Vier Winterlinden für Weigsdorf-Köblitz

Weigsdorf-Köblitz. (K.K.) Im Teich von Weigsdorf-Köblitz, einem Ortsteil von Cunewalde, gibt es eine kleine romantische Insel, die auch Liebesinsel genannt wird. Sie ist durch eine Bogenbrücke mit dem Festland verbunden. Jedoch fegte im Jahre 2005 ein Wirbelsturm darüber, so erzählte ein Anwohner, der unweit des Teiches wohnt.

Die Bäume wurden arg in Mitleidenschaft gezogen.

Die Freiwillige Feuerwehr des Ortes engagiert sich in der Dorfgemeinschaftspflege, so übernahm sie auch die Sanierung des Schwanenhäuschens, welches im Weiher unweit der Insel steht. Die Mitglieder der FFW erneuerten gemeinsam mit dem gemeindlichen Bauhof auch

die Sitzbänke, denn diese würden im Winter gern von den Schlittschuhläufern genutzt, so der Bürgermeister Thomas Martolock. Daher entschied man sich für Granitsäulen mit robusten Eichenbrettern, die übrigens aus dem Kommunalwald stammen, fügte der Bürgermeister stolz hinzu.

Die Volksbank Löbau-Zittau eG spendierte für die Liebesinsel nun vier Bäume und übernahmen alle notwendigen Materialkosten für die Bänke. Anlass dafür ist das Jahr der Genossenschaften 2012. In diesem Jahr spendete die Volksbank für jeden Ort, wo eine Filiale betrieben wird, einen Baum. Wolfgang Zürn, Vorstand der Volksbank Löbau-Zittau eG sagt: „Mit den Bäumen wollen wir ein Zeichen setzen. Sie sollen zeigen: Wir sind in der Region und wir bleiben in der Region.“ Es ist ein Anliegen der Volksbank, sich für das kulturelle Leben in der Region zu engagieren.



li. Wolfgang Zürn, Vorstand Volksbank Löbau-Zittau eG und Thomas Martolock, Bürgermeister Cunewalde pflanzen die Winterlinde auf der Liebesinsel in Weigsdorf-Köblitz



Die Insel im Teich Weigsdorf-Köblitz

Da die Insel schon seit dem Wirbelsturm im Jahr 2005 ein verwahrlostes Dasein fristete, fiel die Spende hier auf Bitten des Bürgermeisters etwas größer aus. Daher pflanzte man

am 19. November gleich vier Winterlinden, passend zum Lindengang am Rande des Teiches. Nun ist die Romantik der Insel wieder hergestellt.

Niclas will sich nächstes Jahr seinen Meistertitel zurückholen

Der Schüler geht in die siebente Klasse und ist begeisterter Fechter



Niclas Helbig (l.) und seine Freunde fechten mit großer Begeisterung.

Großharthau. (H.B.) Fechten ist ein Sport, der in Deutschland weniger bekannt ist als Fußball oder Boxen. Doch das stört Niclas Helbig aus Großharthau

nicht. Der Siebenklässler fechtet mit Begeisterung und kann schon einige sportliche Erfolge vorweisen. Was er an seinem Hobby besonders mag, welche Ziele er hat und ob Fechten gefährlich ist, hat er unserem Reporter erzählt.

Wie bist Du zum Fechten gekommen?

Als die olympischen Spiele in China im Fernsehen übertragen wurden, fand ich Fechten total gut und wollte das unbedingt einmal selbst ausprobieren. Weil diese Sportart nicht so verbreitet ist, haben ich und meine Eltern erst einmal nach einem Verein gesucht. Angefangen habe ich dann vor viereinhalb Jahren im Bautzener Fechtverein.

Doch da es in dieser Zeit auch immer mehr Interessenten im Raum Bischofswerda gab, die aber nicht den weiten Weg nach Bautzen fahren konnten, wurde der Fechtclub in Bischofswerda gegründet. Unser Trainer ist Tilo Höppner.

Welche Disziplin fechtest Du genau?

Degen und Florett. Manchmal fechte ich auch mit dem Säbel, aber das macht mir nicht so viel Spaß. Zur Zeit trainiere ich speziell mit dem Degen, da ich mich für die Deutsche Meisterschaft im Herrendegen qualifizieren möchte. Meine Aussichten sind sehr gut. Momentan bin ich in meiner Altersklasse im Herrendegen auf Platz Eins

der Rangliste des Sächsischen Fechtverbandes im Herrendegen.

Was sind Deine größten Erfolge bis jetzt?

Ich war Ostsachsenmeister im Florett 2010 und 2011. 2012 hat's leider nicht geklappt.

Aber im Januar 2013 ist die nächste Ostsachsenmeisterschaft in Bautzen. Da hole ich mir meinen Titel wieder zurück! Im Jahr 2011 war ich Mitteleuropäischer Meister im Degenfechten.

Ist das Fechten denn nicht gefährlich?

Wir haben natürlich eine richtige Waffe in der Hand, aber durch die Fechtkleidung ist man geschützt. Verletzt hat sich noch nie jemand, doch ein paar

blaue Flecke gibt es schon mal. Die Sportart eignet sich deshalb auch erst für Kinder ab ca. 8 Jahren, da man schon ordentlich mit der Waffe umgehen muss.

Fechten Deine Eltern auch?

Ja, meine Eltern und auch meine Schwester fechten auch. Sogar meine Oma ist seit einem Jahr dabei. Wir haben außer ihr noch weitere ältere Mitglieder im Verein. Man braucht nicht unbedingt Vorkenntnisse, um zu Fechten. Das ist für jeden was.

Angenommen, Du hättest einen Wunsch frei - welcher wäre das?

Weitere zehn Wünsche ... Das Interview führte Hanspeter Benad.

Leckeres zum Fest

So gelingen Festtagsbraten, wie Putenoberkeule mit Pflaumenfüllung

Zum schönsten Fest des Jahres sollen die Gäste besonders verwöhnt werden. Dabei steht und fällt das Menü mit dem Weihnachtsbraten, dem kulinarischen Herz-

stück des Festes. Aber keine Panik - es muss nicht immer der aufwendige Gänsebraten sein. Mit einer guten Planung und dem richtigen Rezept wird das Festmenü sicher zum Erfolg. Viel unnötiger Weihnachtsstress lässt sich allein dadurch vermeiden, dass man sich frühzeitig klar macht, was man will: Braten oder Filet? Geflügel, Rind oder Schwein? Für wie viele Gäste soll gekocht, wie viel Fleisch eingekauft werden? Gerade beim Weihnachtsbraten lohnt es sich, auf kontrollierte Qualität zu achten und am besten rechtzeitig vorzubestellen. Pro Person rechnet man etwa 200 bis 250 Gramm Fleisch. Übrigens: Bei Fleisch, Obst und Gemüse mit dem blauen QS-Prüfzeichen kann man sich sicher sein, dass bei der Herstellung alles fachgerecht zugeht. Mit klaren Regeln lässt sich Chaos in der Küche verhindern, wenn die ganze Familie bei den Vorbereitungen hilft: Aufgaben klar zuteilen, eigene Schneidbretter und Messer für rohe und gegarte Zutaten verwenden und besonders bei Kindern darauf achten, dass sie sich nach jedem Arbeitsgang die Hände waschen. Später können alle entspannt das Festmahl genießen.



Foto: dtd/www.qs-liv.de

Putenoberkeule mit Pflaumenfüllung (für vier Personen):

- 1 ausgelöste Putenoberkeule (ca. 750 g)
- 200 g Backpflaumen
- 2 EL Butter
- 6 EL Pflanzenöl
- 200 ml Wermut

Den Backofen auf 180 Grad (Umluft 160 Grad/Gas Stufe 2) vorheizen. Fleisch salzen und pfeffern. Backpflaumen hacken. 2 EL Butterflöckchen und Pflaumen auf dem ausgebreiteten Fleisch verteilen. Braten aufrollen und mit Küchengarn umwickeln. Anschließend mit etwas Öl im Bräter rundherum anbraten und danach etwa 45 Minuten im Ofen garen. Zum Schluss mit Wermut ablöschen.

Dazu: Lorbeerkartoffeln
Zu einem guten Weihnachtsessen gehören natürlich auch die richtigen Beilagen. Lorbeerkartoffeln zum Beispiel geben dem Festmenü eine edle Note - sind aber ganz einfach zuzubereiten und passen zu fast allem: Die ungeschälten Kartoffeln sieben Minuten in Salzwasser kochen. Längs einschneiden und je ein Lorbeerblatt in den Schnitt stecken. Anschließend noch für 30 bis 45 Minuten im Backofen bei 180 Grad garen.

JETZT MITREIMEN & GEWINNEN - Teilnahmeschluss: 15. Januar 2013

Das WINTERHOPFEN-REIM-GEWINNSPIEL:

Öffnet die Herzen und die Flaschen.

1. Preis: 2 Übernachtungen für 2 Personen im *****Sterne Landhaus „Zu den Rothen Forellen“ in Ilsenburg/Harz
2. Preis: 1 handgefertigter Holzschlitten, inkl. 1 Kiste Winterhopfen
3. Preis: 1 Landskron Strickmütze, 1 Oakley Skibrille, 1 Kiste Winterhopfen
4. & 5. Preis: 1 Kiste Winterhopfen

+ je 1 Buch „VOR LAUTER LUST“
Kurzgeschichten von Mike Altmann und Axel Krüger, erschienen im Birnbaum Verlag

www.landskron.de



GEWINNSPIEL

Warme Gedanken im kalten Winter machen und tolle Gewinne einsacken. Das können alle sprachgewandten Genießer bis zum 15. Januar 2013. Am Einfachsten ist die Teilnahme am Wettbewerb via www.landskron.de. Die Veröffentlichung aller Reime erfolgt auf der Facebook Seite www.facebook.com/LandskronFanClub. Aus allen Einsendungen werden die besten 5 Reime durch eine fachkundige Jury ausgewählt und prämiert. Die Jury besteht aus den Autoren des Buches „Vor lauter Lust“ Mike Altmann (r.) und Axel Krüger (l.) sowie der Landskron Marketingchefin Annett Gernhardt (m.).



DIE BESONDERE EMPFEHLUNG ZUM VERSCHENKEN ODER SELBST GENIEßEN.



• LIMITIERTE SONDERAUFLAGE •
ERHÄLTICH NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT
IN TEILNEHMENDEN
GETRÄNKEFACHMÄRKTEN
ODER IM ONLINE-SHOP
WWW.SHOP.LANDSKRON.DE

SILVESTER PARTY 2013 NEW KIDS DJ-TEAM

GROßES HÖHENFEUERWERK | LICHT-SHOW | 1 GRATIS-PICCOLO
EINLASS: 20 UHR | VORVERKAUF: 10 € (INKL. GEBÜHR)

31.12. Landskron KULTURBRÄUEREI



FRISCHE UND QUALITÄT!

NATÜRLICH BEI MARIO STEINERT



Mario Steinert Frischgeflügel GmbH

02923 Horka, Uhsmannsdorfer Straße 31
Tel.: (03 58 92) 54 67 • Fax: (03 58 92) 3 61 51

...frisch vom Bauernhof
Frische Eier aus Freilandhaltung

Weihnachtsgeflügel jetzt an unserem Verkaufswagen bestellen!

Frische Gänse aus bäuerlicher Freilandhaltung

► frisches Suppenhuhn, frische Flugenten, frische Puten, **Hauskaninchen** (alles auch in Teilen)



► frisches **Lamm- und Kalbfleisch** sowie das gesamte Geflügelwurstsortiment

► **Jagdfrisches Wild** aus 1. Hand sowie das gesamte Wildbretsortiment: Wildschweinkeule, Wildgulasch, Wildrollbraten, Rehkeule, Hirschkeule o.Kn. u.a.

Alle Angebote aus frischer Schlachtung, Geflügelhaltung & Wild erhalten Sie an unseren Verkaufswagen auf dem:

- Wochenmarkt in Bautzen – am Dom: jeden Do. von 8–16 Uhr
– auf dem Hauptmarkt: jeden Die. von 8–12 Uhr und jeden Sa. von 8–12 Uhr
- Wochenmarkt Weißenberg – jeden Die. von 14–16 Uhr
- Wochenmarkt in Bischofswerda – jeden Fr. von 8–16 Uhr (am „Altmarkt“)

AKTUELLES ANGEBOT

- 5 frische Hähnchenkeulen nur € 5,00
- frische Flugentenkeulen (€/100 g) € 1,29 nur € 1,09

So schmeckt Weihnachten

Zucker, Anis und Zimt schmecken und tun auch noch gut

Warmes Kerzenlicht scheint aus den Fenstern, der süße Duft von Lebkuchen, Bratäpfeln, Spekulatius und Glühwein erfüllt die Luft. Endlich ist es soweit: Weihnachten steht vor der Tür. Und obwohl die Tage kürzer und dunkler werden, sind viele von uns gerade jetzt in einer fröhlichen Stimmung. Was sorgt dafür, dass wir nicht dem Winterblues verfallen?

Würziges Gebäck bringt Weihnachtsstimmung

Sind es vielleicht die süßen Leckereien, die traditionell zur Advents- und Weihnachtszeit dazugehören? Viele von uns kommen erst dann in die besondere Feststimmung, wenn sie den ersten würzigen Lebkuchen gekostet haben. Zucker, Zimt, Anis und Co. verfeinern nicht nur die weihnachtlichen Köstlichkeiten, sie unterstützen auch unser Wohlbefinden. Und das nicht nur, weil beim Verzehr von Plätzchen Kindheitserinnerungen an das gemeinsame Backen mit der Familie geweckt werden. Neben dem guten Geschmack wird diesen leckeren Zutaten nämlich auch eine dem Körper wohltuende Wirkung nachgesagt. Zucker beispielsweise liefert Energie und versorgt unsere Gehirnzellen mit Nahrung. Gleichzeitig regt er die Ausschüttung des Glückshormons Serotonin im Gehirn an. Unsere Lust auf Süßes ist zudem angeboren. Den süßen Geschmack verbinden wir direkt mit unseren wichtigsten Energielieferanten, den Kohlenhydraten.

Nelken beruhigen, Zimt hebt die Stimmung

Die weihnachtstypischen Gewürze helfen aber auch, den vorweihnachtlichen Stress - ob beruflich oder privat - mit

ihren Aromastoffen zu mildern. Nelken wirken beruhigend und Zimtduft hebt die Stimmung. Vanille verleiht unseren Plätzchen nicht nur eine weihnachtliche Note, sie stärkt auch die Nerven und entspannt. Es ist also ein gutes Timing, dass Weihnachten in die sogenannte dunkle Jahreszeit fällt, wo wir im Kreise von Freunden und Familie dem Winterblues mit Zimsternen, Vanillekipferln, Spekulatius und Christstollen eins „auswaschen“.

Auf die Süße kommt es an

Würze und Duft allein sind nicht alles: Auch auf die richtige Süße kommt es an. Ob weiß, ob braun, als Puder- oder Hagelzucker: Zucker ist der optimale Helfer bei der Weihnachtsbäckerei. So ist brauner Zucker mit seinem kräftig-aromatischen Geschmack ideal zum Backen mit Nüssen, Trockenfrüchten oder Schokolade und bestens für Lebkuchen, Spekulatius und Fruchtbrot geeignet. Puderzucker, hauchfein über die Vanillekipferl gestäubt, gibt dem Gebäck den letzten Clou. Und mit Hagelzucker dekorierte Plätzchen dürfen auf keinem Weihnachtsteller fehlen.



Süße Vorfreude auf das Weihnachtsfest: Gemeinsam Plätzchen zu backen, macht besonders viel Spaß.

Spree - Auen - Hof

H O F L A D E N

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

Am 7.12. & 21.12.2012 von 8 - 18 Uhr geöffnet.

Im Rittergut 7 • 02694 Niedergurig
Telefon (03591) 605554 • Telefax (03591) 276611

Weihnachtsmarkt

auf dem Geflügelhof Burkau
am 23.12. von 10.00 - 16.00 Uhr

Besuchen Sie uns und kaufen Sie Ihren Weihnachtsbraten bei uns, alles frisch geschlachtet. Weidemastgänse, Flugenten/ Erpel und Mastbroiler aus eigener Haltung. Ebenfalls erhalten Sie auf Bestellung bratfertiges Niederwild (Fasan, Ente, Hase).



In vorweihnachtlicher Atmosphäre suchen Sie sich einen Tannenbaum aus und genießen Glühwein und frische Waffeln in unserer geschmückten Ausstellungshalle.

Schulstraße 5
in 01906 Burkau

Gern nehmen wir Ihre Vorbestellungen entgegen unter Burkau 035953/7432

Fit und gesund durch die Weihnachtszeit

Hilfreiche Tipps für Ihr Wohlbefinden

In der dunklen Jahreszeit mit eisiger Kälte und Schmuddelwetter greift vielerorts Lustlosigkeit um sich. Doch wenn die Zeit um Weihnachten besonders heimelig ist, können die trüben Tage manchmal aufs Gemüt schlagen: Es gibt einiges, das man tun kann, um sich auch im Winter

rundum wohlfühlen. Da sonnige Tage selten sind, gilt es jede Gelegenheit zu nutzen, um draußen einen Spaziergang zu machen. Denn Licht kurbelt die Produktion des „Gute-Laune-Hormons“ Serotonin an. Wenn sich die Sonne vollständig versteckt, dann besteht die Möglichkeit,

eine sogenannte Lichttherapie zu machen oder das Solarium zu besuchen. Um ein Wohlfühlprogramm zu starten, muss nicht einmal das Haus verlassen werden.

Tipp bei Schmerzen

Gerade in der kühlen Jahreszeit sind Kopf-, Gelenk- oder Muskelschmerzen weit verbreitet. Wenn das heiße Bad allein nicht mehr ausreicht, dann versuchen viele Schmerzpatienten, ihr Leiden in Eigenregie mit Schmerzmitteln zu therapieren. Doch können viele der Wirkstoffe bei regelmäßiger Einnahme die Magenschleimhaut, Leber und Nieren belasten. Eine alternative Therapiemethode ohne begleitende Nebenwirkungen entwickelte der praktische Arzt und Sportmediziner Dr. med. Hegall Vollert im Bereich der feinstofflichen Energiemedizin. Spezielle Pads zum Auflegen auf schmerzende Körperteile sollen den aus dem Gleichgewicht geratenen Zellen des Körpers helfen, wieder in Einklang zu schwingen, und die Selbstheilungskräfte fördern.

kalten Jahreszeit Sturm auf das Immunsystem. Wenn die Nase läuft, der Hals kratzt und Husten den Schlaf vertreibt, fühlen sich Erkältete einfach nur noch elend. Ein Übeltäter ist die trockene Heizungsluft. Sie macht die Schleimhäute porös und anfälliger für Krankheitserreger. Deshalb sollte in der Wohnung oder dem Büro regelmäßig stoßgelüftet werden. Nasse Tücher oder Luftbefeuchter können ebenfalls sinnvoll sein. Neben einer ausgewogenen Ernährung sollte zudem auf eine gesteigerte Flüssigkeitsaufnahme geachtet werden.

Auch
der

Griff zu Nahrungsergänzungsmitteln kann sinnvoll sein - vor allem Vitamin C gilt als eine gute Waffe gegen Erkältungen. Eine Erkältungsanfälligkeit kann ein Hinweis auf einen Zinkmangel sein.

Wir möchten uns bei allen Patienten, Freunden, Mitarbeitern, Ärzten und Verwandten ganz herzlich für Ihr Vertrauen und Treue bedanken.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, ein gesegnetes und friedliches Weihnachtsfest und ein gesundes und friedliches neues Jahr.

K BALZ Physiotherapie
Gabriele

Zur Aue 1 (Carolagarten)
02625 Bautzen
Tel. 0 35 91 / 60 02 43
Fax 0 35 91 / 60 02 49
Sprechzeiten: Mo-Fr 8-19 Uhr

**Auf alle Geschenkgutscheine bis 21.12.2012
10% Weihnachtsrabatt**

newLIFE
INSTITUT FÜR KÖRPERÄSTHETIK

Weihnachts - Aktion

Unser einzigartiges Geschenk für Sie...

Alle Behandlungen zum 1/2 Preis!

- z.B. **Fettreduzierung mit Ultraschall**
statt **99,00 €** nur **49,50 €**
- z.B. **Gesichtsbehandlung** (Anti Aging Face)
statt **79,00 €** nur **39,50 €**

✓ Dauerhafte Haarentfernung

✓ Fettreduzierung und Cellulitebehandlung mit Radiofrequenz und Ultraschall

✓ Lymphmassage mit SLIMYONIK - Ihr Bodystyler

✓ Gesichtsstraffung inkl. klassischer Gesichtsbehandlung mit Sofortlifting-Effekt

✓ Entgiftung und Entschlackung, Stoffwechselaktivierung inkl. Ernährungsberatung

Teilnehmerzahl ist begrenzt • Auch Gutscheine erhältlich!

Schäfferstraße 48
02625 Bautzen
Tel. (03591) 318842
www.sachsen.newlife.de

Leipziger Straße 36
01127 Dresden
Tel. (0351) 26559311



Tipps bei Erkältung

Millionen winziger Erkältungsviren blasen in der

Spezielle Pads zum Auflegen auf schmerzende Körperteile sollen die Selbstheilungskräfte fördern.

Foto: djd/bion-tec

„Du möchtest, dass alle dein selbstgemaltes Weihnachtsbild sehen oder Sie möchten Ihre Liebsten zu Fast grüßen?“

Unter allen gemalten Einsendungen verlosen wir 3 Thalia-Gutscheine im Wert von 10 €.

Ihre Grüße zum Fest schicken Sie an unsere Redaktion, dein Bild mit Namen, Alter und Anschrift ebenso.

Grüßanzeigen im Format 39 x 45 mm, kosten 20 Euro.

Einsendungen bis 13.12.2012
Bautzener Bote, K.-Pchalek-Str. 8, 02625 Bautzen
z.Hd. Fr. Maleskat

Doberschauer Weihnachtsmarkt

Sonntag, 2. Dezember 2012

*Wir wünschen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten
eine besinnliche Weihnachtszeit
und ein glückliches neues Jahr.*



**Autohaus
Werner**

PEUGEOT-Servicepartner
mit Neuwagenvermittlungsrecht

01904 Neukirch
Töbigauer Str. 8
Telefon (0359 51) 31567
02692 Doberschau
Dorfplatz 12
Telefon (03591) 610100

Relaxx-Sauna in Doberschau



*Allen meinen Kunden & Geschäftspartnern wünsche ich
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

Telefon: 03591 / 602508 • Mobil: 0162 / 3104565

Inh. Schwester Melitta Schmidt



Inh. Karin Helas

Bäckerei Helas

Für die Festtage besonders zu empfehlen

- ★ Stollen, Mohnstollen
- ★ frische Kokosmakronen
- ★ Teegebäck

Bestellungen werden gern entgegengenommen!

Karl-Marx-Straße 4b • 02692 Doberschau
☎ 0 35 91 / 39 51 49



...WÜNSCHT ALL SEINEN TREUEN KUNDEN
UND GESCHÄFTSPARTNERN
EIN GESEGNETES WEIHNACHTSFEST
UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR.



Grubschützer Str. 9 • 02692 Techritz • Tel. (035930) 55446



**Reifen-
Schön**



*wünscht allen Kunden eine besinnliche
Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr.*

**PKW • LKW • Land- u. Baumaschinen
Motorrad • Leichtmetallfelgen**

Karl-Liebnecht-Straße 17 • 02692 Doberschau bei Bautzen
Telefon 0 35 91 / 39 51 39 • Fax 0 35 91 / 39 51 30

15 Uhr Eröffnung mit Stollenanschnitt auf dem Parkplatz
neben dem Feuerwehrgerätehaus

Es erwarten unsere Besucher viele kulinarische
Leckerbissen wie Kartoffelsuppe, Linseneintopf aus
der Gulaschkanone, Quarkspitzen, Zuckerwatte, Kaffee
und Gebäck, Fischbrötchen, Bratwurst und Glühwein
in zahlreichen Variationen

Achtung, liebe Kinder

14 Uhr wird für alle Märchenfreunde das Märchen
„Der Regenbogenfisch“ aufgeführt. Es spielen die Kinder
des Erfinderkindergartens Doberschau im Kindergarten,
Eintritt 0,50 €

15 bis 17 Uhr Weihnachtsbasteln für alle Kinder
im Feuerwehrgerätehaus, Unkostenbeitrag 2,50 €

ab 16 Uhr Glücksrad und Kindereisenbahn und
der Weihnachtsmann ist da

*Doberschauer Firmen und Einwohner
wünschen allen Frohe Weihnachten.*



*Allen Gästen
viel Spaß!*

Wir wünschen Allen eine
besinnliche Weihnachtszeit, ein
gesundes neues Jahr und danken
für das entgegengebrachte Vertrauen.
Wir freuen uns auf Ihren nächsten Besuch.

"Der Friseurladen"
Am Pilzdorf 20
02689 Sohland/Spree
Friseurmeisterin Juliane Seidel & Team
Tel. 03 59 36 / 3 01 88

Meisterbetrieb
Wünsche
HEIZUNG - SANITÄR - GAS - SOLAR
Installationsfirma Jost Wünsche
Frohe Weihnachten!
Hauptstraße 70 . 02689 Sohland
Tel. (035936) 37605 . Mobil (0172) 7899136

Wir haben unseren
Hofladen
in der Landschlachtstelle Sohland, Straße am Friedenshain
für Sie wie folgt geöffnet: Di.-Fr. 8-17.30 Uhr, Sa. 8-11 Uhr

Wir wünschen unserer
Kundschaft ein frohes
Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr.

Am 22.12.12
8.00-17.30 Uhr
24.12.12 8.00-11.00 Uhr
und am 31.12.12
8.00 bis 11.00 Uhr
geöffnet.

Vorbestellung unter: Tel. (035936) 37963
www.landschlachtstelle-hofladen.de

ELG Einkaufs- und Liefergenossenschaft
Metall-Handwerk Pirna eG
NL Sohland • Am Gewerbering 4 • 02689 Sohland

- Gas- und Ölbrennwertkessel
- Solaranlagen
- Holzpellet-Heizanlagen
- Blockheizkraftwerk
- Wärmepumpen
- Photovoltaik-Anlagen

► **Biomasseanlagen und Speicher werden
derzeit mit 2.900,- € gefördert.**

Allen unseren Kunden, Freunden und
Geschäftspartnern wünschen wir ein
schönes Weihnachtsfest und für
das neue Jahr alles Gute.

Ausstellung:
Mo.-Fr. 9 - 18 Uhr
Sa. 9 - 12 Uhr
Verkauf:
Mo.-Do. 7 - 18 Uhr
Fr. 7 - 16 Uhr, Sa. 9 - 12 Uhr

035936 394 0

Die FFW organisiert den Sohlander Weihnachtsmarkt

Sohland. (F.D.) Er lächelt freundlich, er sieht nach Arbeit aus: Jens Jürvitz von der Freiwilligen Feuerwehr Sohland ist der Organisator des Weihnachtsmarktes, bei ihm laufen alle Stränge zusammen. Dabei bleibt er ganz entspannt: „Das läuft schon“, sagt er ruhig. Insgesamt seien es eh nur acht Händlerstände, die er managen muss.

Denn der Sohlander Weihnachtsmarkt bleibt auf dem Marktplatz, obwohl der Platz dort begrenzt ist. Dafür bietet er eine unnachahmlich weihnachtliche Stimmung vor der alten Wehrkirche mit ihrem fast 800 Jahre alten Turm und den liebevoll restaurierten Umgebendehäusern.

Den Auf- und Abbau übernehmen die Feuerwehrmänner. Das machen sie schon seit Jahren. Entsprechend reibungslos geht alles vonstatten. Nur letztes Jahr, erinnert sich Jürvitz, da habe es geregnet. Die Feuerwehr reagierte prompt und baute ein zehn mal sechs Meter großes Versorgungszelt auf. So blieben die Besucher trocken.

Mit dem Aufbau beginnen die Männer am zweiten Adventssonntag schon um neun Uhr morgens. Zwischen 13 und 18 Uhr warten dann vor allem die Kinder ungeduldig auf den Weihnachtsmann. Feuerwehrmann Steffen Weigelt rundet das Programm musikalisch ab. Seine Kollegen verkaufen Glühwein und Kinderpunsch, die Frauen machen frische Waffeln.

Die Stände werden Jahr für Jahr von denselben Händlern gepachtet. Trotzdem sorgt Jürvitz immer auch für Abwechslung. Und auch die Geschäfte ringsum haben geöffnet. Einen Anbieter wünscht sich Jürvitz aber ganz besonders: einen Holzschnitzer. Der Gedanke an die zarten Holzpyramiden zaubert ein Lächeln in sein Gesicht. Bisher hätte sich aber noch keiner bei ihm um einen Stand beworben.

**Der Weihnachtsmann kommt auch dieses
Jahr wieder nach Sohland.**

Die Freiwillige Feuerwehr lädt ein zum:
**Weihnachtsmarkt
in Sohland**

Wann?
am 09.12.2012
13:00 bis 18:00 Uhr

Wo?
auf dem Marktplatz

Was?
• 14:00 Uhr Posaunenchor Sohland/Wehrsdorf
• 15:30 Uhr Programm mit den Kindern des
"Kinderhaus am Wald"
• Im Anschluß kommt der Weihnachtsmann!
Und es findet die Prämierung
des Malwettbewerb statt.
• 16:00 Uhr Adventliche Musik in der
ev. luth. Kirche zu Sohland

Während Händler und Besucher sich abends nach dem gemütlichen Fest dann auf den Heimweg machen werden, steht für die Feuerwehrmänner noch der Abbau an. Erst Stunden später ist der Platz wieder besenrein. Dass das bisher immer geklappt hat, hat das



Organisator
Jens Jürvitz



02689 Sohland a.d. Spree
Ellersdorfer Straße 39a
Tel./Fax 035936 37074
Funk 0160 6354225

**JOCHEN
EISERT
DACHDECKERMEISTER**

www.dachdecker-eisert.de
info@dachdecker-eisert.de

Unsere werten Kundschaft ein
frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Team vor allem seiner Arbeit bei der Feuerwehr zu verdanken – hier weiß jeder, was er zu tun hat.

Der Weihnachtsmarkt selbst wird von einigen ortsansässigen Unternehmen gesponsert. Die ehrenamtlichen Vorbereitungen von Jürvitz und seinen Kollegen sind dennoch nicht umsonst: Leuchtende Kinderaugen sind doch der schönste Lohn für den langen Tag!

Weihnachtsgrüße aus Steinigtwolmsdorf

Fleischerei Ulbricht

Eigene Herstellung

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



Grenzstraße 4
Steinigtwolmsdorf
Tel. 035951 / 32271

Weihnachtsmarkt im Hof der Bäckerei Keul

am 8. Dezember 2012
von 11 bis 13 Uhr Kekselstechen
gegen 13.00 Uhr kommt der Weihnachtsmann

Fein-Bäckerei

Katrin Keul



Wir wünschen unserer werten Kundschaft ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Grenzstr. 8 · 01904 Steinigtwolmsdorf
el. 035951 32371

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Die Fleischerei Ulbricht
erwartet Sie mit Spezialitäten vom Wildschwein uvm.

Selbstgebastelt: Bunte Karten zum Fest

Weihnachten ist eigentlich eine schöne und besinnliche Zeit. Wären da nicht die mit Stress verbundenen Festtageinkäufe. Eine Alternative dazu sind selbst gebastelte Geschenke. Ganz stressfrei zaubern sie den Beschenkten ein Lächeln ins Gesicht. Denn einzigartige Geschenke müssen nicht viel Geld kosten, sondern sollten vor allem von Herzen kommen. Über individuelle Präsente freut sich der Beschenkte meist doppelt: Ein Foto auf Farbkarton, das mit lustigen Sprüchen, passenden kleinen Bildern und Aufklebern oder anderen Accessoires wie Perlen und Bändern verziert ist, erhält sicher einen Ehrenplatz.

Etwas Persönliches schenken: Mit kreativen Bastelsets lassen sich solche persönlichen Geschenke einfach fertigen. Die Sets bestehen aus Stickern, Designerpapier und Farbkarton in verschiedenen Designs und Mustern - farblich aufeinander abgestimmt. Damit entstehen nicht nur wunderschöne Fotoseiten, sondern für jeden Anlass gibt es auch die richtige Karte, insbesondere zu Weihnachten. Aber auch zum Kindergeburtstag, auf Hochzeiten oder als Dankeschön bereiten die Karten viel Freude. Die Kombinationsmöglichkeiten sind nahezu unbegrenzt, denn die Farben und Formen passen perfekt zusammen.

Lustige Grüße: Weihnachtskarten müssen nicht immer besinnlich oder idyllisch sein. Lustige Motive sind mindestens genauso beliebt. Auch hierzu gibt es schöne Ideen. Mit ihm kann jeder viele verschiedene Schneemänner und -frauen stempeln: mit Schnurbart, Brille, feinem Hut, langen Wimpern, Fliege oder Schal. Und wenn der Schneemann dem Kartenempfänger ähnlich sieht, ist die Freude noch größer.

Durch Farbkarton, Aufkleber, Perlen und Bänder wird aus ein paar Fotos schnell ein ganz persönliches Geschenk.

Foto: djd/stampinUp



MÖBELHOF Steinigtwolmsdorf

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.



Dresdener Str. 29 · 01904 Steinigtwolmsdorf
Tel./Fax (035951) 35800 · www.gfm-trend.de



Fleischerei
& Partyservice
André Hähnchen
FLEISCHERMEISTER

Öffnungszeiten:
Donnerstag & Freitag von
8 – 12 Uhr & 14 – 18 Uhr
Samstag von 7 – 11 Uhr

Wie wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten eine besinnliche Adventszeit.

Für die Feiertage bieten wir Ihnen **frische Enten, Gänse, Kaninchen, Kalbsfleisch und Wild** (Reh, Hirsch und Wildschwein)

Vorbestellung bitte bis zum 8. Dezember 2012.

Siedlerstraße 29 · 01904 Steinigtwolmsdorf · Tel. 035951 30379

Gaststätte » Erbgericht « Steinigtwolmsdorf

All unseren Gästen wünschen wir ein frohes Fest & alles Gute im neuen Jahr



Tel. 035951 / 32916

Geöffnet ab 11 Uhr, Mi. + Do. Ruhetag

Am Markt 5 · 01904 Steinigtwolmsdorf

Weihnachtsmarkt in Großdubrau

9. Dezember
Marktplatz



Zugelassener Fachbetrieb nach WHG 19 I des TÜV Süd Region Nordost
und Mitglied der Gütergemeinschaft

Telefon 03 59 34 / 84 31 • Telefax 03 59 34 / 6 66 89
Großdubrauer Weg 1 • 02694 Großdubrau • OT Zschillichau
E-Mail: oeltankbau-zitzmann_GmbH@t-online.de

Sandstrahlen – Tankbau – Tankreinigung

ZITZMANN-GMBH

★ Unserer Kundschaft wünschen wir
★ ein frohes Weihnachtsfest und
★ alles Gute im neuen Jahr.

ab 13.00 Uhr

Weihnachtliches Marktreiben
Großdubrauer Vereine präsentieren
sich in Marktständen, einheimische
und ortsfremde Gewerbetreibende
bieten ihre Waren an

15.30 Uhr

das kleine Programm der Hortkinder
von der Kinderinsel Großdubrau

16.00 Uhr

der Tanz der Line-Dance-Gruppe der
Grundschule/Hort kann in Augen-
schein genommen werden

16.30 Uhr

für rhythmische Klänge sorgt die
Trommelgruppe der Grundschule/
Hort

14.30 Uhr

Eröffnung mit Anschnitt des
Riesenstollens (gesponsert
von Bäckerei Jeremias)
Weihnachtliches erklingt von den
Großdubrauer Blasmusikanten

Frohe Weihnachten &
guten Rutsch ins neue Jahr.

Gasthaus & Pension

Zur alten Boettcherei

Öffnungszeiten zum Fest:
25./26.12. ab 11 Uhr - Reservieren Sie jetzt!
Jeschützer Str. 20
02694 Großdubrau OT Quatitz
Telefon: (035935) 3340

www.Zur-alten-Boettcherei.de

Partyservice
Frühstück – Mittagstisch
mobiler Mittagstisch

Gerda Nitsche

Tel./Fax 03 59 34 / 7 78 25
Richard-Reinicke-Str. e 8
02694 Großdubrau (im PWB)

Wir wünschen
ein frohes Fest
& alles Gute
im neuen Jahr.

Der große Tannen-
baum erstrahlt in
weihnachtlichem
Glanz.

Klixer Edelfleisch GmbH



Unseren Geschäftspartnern
sowie unserer Belegschaft
wünschen wir ein
besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.

Hauptstraße 57 • 02694 Großdubrau, OT Klix
Tel. 03 59 34 / 71 09 • Fax 03 59 34 / 71 23

Nikolausmarkt in Schirgiswalde

8. und 9.
Dezember

DANIEL

KNOBLOCH

DIPL.-ING. [TU] ARCHITEKT

Frohe Weihnachten!

Adolf-Kolping-Straße 37
02681 Schirgiswalde-Kirschau / OT Schirgiswalde
Tel. 0173-5939044 • Daniel.Knobloch@aol.com

geprüfter Sachverständiger
für
brandschutztechnische
Bau- und Objektüberwachung
Reg.-Nr.: 1008-08-2011
EIPOS e.V.

Logopädische Praxis

Michaela Hille

Diplomlehrerin / Logopädin
Castillo Morales® Therapeutin
Legasthenietherapeutin (GLT)



Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches
Jahr 2013 wünschen wir Ihnen allen.

Hauptstr. 8, 02681 Schirgiswalde, Tel. (03592) 544492
Bahnhofstr. 7, 02681 Witten, Tel. (03592) 5459370
www.logopaedie-hille.de • info@logopaedie-hille.de

Samstag, 08.12.2012

ab 13.00 Uhr Eröffnung der Marktstände
14.00 Uhr Eröffnung des Nikolausmarktes durch Bürgermeister Sven Gabriel
15.00 Uhr Adventsprogramm mit den Kindern des „Kath. Kinderhauses St. Antonius“
bis 16.00 Uhr Ankunft des Nikolaus mit seinem Gefolge
bis 18.00 Uhr vorweihnachtliche Musik mit den Schirgiswalder Blasmusikanten

Sonntag, 09.12.2012

ab 13.00 Uhr Eröffnung der Marktstände
14.00 Uhr Begrüßung durch Bürgermeister Sven Gabriel
ab 15.00 Uhr Anschnitt des Riesen-Stollens
präsentiert vom Schirgiswalder Faschingsclub e.V. und der Klostmühle Schirgiswalde
15.30 Uhr Advertskonzert auf dem Obermarkt mit dem Katholischen Kirchenchor Schirgiswalde
16.00 Uhr Ankunft des Nikolaus mit seinem Gefolge
bis 18.00 Uhr vorweihnachtliche Musik mit den Schirgiswalder Blasmusikanten

Rund um den Nikolausmarkt:

Losbude, Kindereisenbahn, Weihnachts-Lesestube
im Gewölberraum hinter dem Rathaus 15.00-18.00 Uhr

Heimatmuseum, jeweils von 13.00 Uhr - 18.00 Uhr:
Sonderausstellung „Historische Fahnen“, Pfefferkuchen verzieren
Schauschmieden im Handwerkskeller und Zinngießen

Hobby-Schau im Elisabeth-Saal der Katholischen Pfarrgemeinde
vom 08. - 09.12.2012 von 9.00 - 18.00 Uhr

Sonntag, 09.12.2012, 17.00 Uhr:
adventliche Musik in der Evangelischen Kirche mit der Kurrende und dem Posaunenchor Schirgiswalde
Die Kirche ist geheizt - Leitung und Orgel: Lucas Pohle Eintritt frei!
Herzlich laden ein: Werbering der Gewerbetreibenden und die Stadtverwaltung Schirgiswalde-Kirschau



Weihnachtsgrüße aus Obergurig

Konzert am 2. Advent

Am 9. Dezember 2012 findet in der Sporthalle Obergurig ein Weihnachtskonzert statt. Mitwirkende sind der Männergesangsverein Obergurig e.V., der Chor der Grundschule Obergurig und die Blaskapelle Baschütz. Beginn: 14.00 Uhr. Es lohnt sich auf jeden Fall sich am 2. Advent mit weihnachtlichem Gesang und Flair auf die Weihnachtszeit einzustimmen.

Dienstleistungsbetrieb Pötschke



Unseren Kunden, Geschäftspartnern & Freunden eine schöne Adventszeit, Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.

Inh. René Pötschke
Maurer- u. Betonbaumeister
Schlungwitzer Straße 9b
02692 Schwarznaußitz

Tel. 035938 . 989386
Fax: 035938 . 989387
Funk: 0171 . 5894695
info@dlb-poetschke.de

FRANK PLAGENS

Heizungs- und Sanit rinstallation

Wilthener Stra. e 24 a
02692 Obergurig
Tel. 035938 9167 • Fax 52207

Öl- und Gasheizungsanlagen
Holzfeuerungsanlagen
Kaminöfen mit Heizungsanschluss
Solaranlagen
Sanitärinstallation
Wärmepumpen
Komplettbäder
Kundendienst

Wir wünschen
unseren Kunden ein
frohes Weifinachtsfest und
ein gesundes Neues Jahr.



Ihr Dachdecker vor Ort...

Wir wünschen Ihnen ein
frohes und besinnliches
Weihnachtsfest sowie
Glück und persönliches
Wohlergehen für das neue Jahr.

Herzlichen Dank für das in uns
gesetzte Vertrauen.

Bahnhofstraße 11 d . 02692 Singwitz . Fax: 03591/310228
info@dachdecker-gumpnich.de . www.dachdecker-gumpnich.de



SCHWEISSEREI BACHMANN

Wir wünschen allen Kunden,
Geschäftspartnern und Freunden
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



Fortschrittstr. 2 02692 Obergurig/OT Singwitz
Tel. 03591 360573 - Fax 03591 360787
Funk 0177 / 2 53 98 98 - www.schwei-ba.de
E-Mail: schweisserei-bachmann@t-online.de

Weihnachtsmarkt in der Pinkmühle

Alle Gäste sind am
15. Dezember herzlich eingeladen,
um den Weihnachtsmarkt an der Pinkmühle
zu feiern. Beginn ist 14 Uhr. Gegen 15.30 Uhr
kommt der Weihnachtsmann zu den kleinen Gästen.
Höhepunkt der Veranstaltung ist der Posaunenchor aus Großpostwitz.

Geb üdereinigung Gerd Schulze
Siedlungsweg 11, 02692 Großd bschütz
Telefon (03 59 38) 5 02 37
Telefax (03 59 38) 5 02 37
Funktel. 0172 / 3 73 04 68

GBS
GEBÄUDEREINIGUNG



Winterdienst mit Profimaschinen

Allen Kunden & Geschäftspartnern
eine schöne Adventszeit und
ein glückliches neues Jahr.

Meinen werten
Kunden und
Gästen ein
besinnliches
Weihnachtsfest
und einen
guten Start ins
neue Jahr.

**Fest- und
Feiernservice**
Renett Rämisch

Großpostwitzer Str. 37
02692 Obergurig OT Lehn
Tel. 03 59 38 / 5 13 89
Funk 0172 / 3 62 21 42



**Heizung-
Sanitär-
Service**

BILLER

Öl, Gas und Alternativenenergien · Öltankanlagenreinigung

Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren Dank für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen für das neue Jahr Gesundheit und Glück.

02627 Kubschütz · OT Litten Nr. 10
Tel. / Fax 03591 / 210621 · Funk 0171 / 2893565



Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren Dank für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen für das neue Jahr Gesundheit, Glück und jederzeit gute Fahrt.

1a
autoservice

Wir machen, dass es f hrt.

Ihr Kfz-Meisterbetrieb

Jörg Schulze

02627 Kubschütz · OT Kumschütz, Nr. 12
Tel. 03 59 39 / 8 13 48 · Fax 8 01 11



**Autogas u.
Service**

Eberspächer
Klimaanlagen
Heizgeräte

**MICHAEL TR TSCHER
INSTALLATION**

Mehr als Wärme

HEIZUNG SANITÄR KLIMA

Wir wünschen allen
eine besinnliche
Weihnachtszeit
und alles Gute
für das neue Jahr.



VIESMANN

Rabitzter Straße 1
02627 Kubschütz
Telefon 03591 67060
Telefax 03591 670614
Funk 0160 99330164

Weihnachtsgrüße aus Kubschütz

Last-Minute-Geschenk mit Pfiff

**Unvergessliche Augenblicke
in einem Fotobuch festhalten**

Und plötzlich steht wieder Weihnachten vor der Tür. Die Wochen vor dem Fest sind meist besonders hektisch, und die Suche nach originellen Geschenkideen für die Lieben fällt jedes Jahr schwerer. Doch bevor man zu Gutscheinen oder Ähnlichem greift, lassen sich mit wenig Aufwand und bei knapper Zeit mit Fotobüchern persönliche Geschenke erstellen, und das sogar noch "Last Minute" an Heiligabend.

Foto-Präsent für Kurzenschlossene

Ob die schönsten Aufnahmen der Enkel, Schnappschüsse vom letzten Familienfest oder besonders gelungene Landschafts- und Strandmotive des Sommerurlaubs: Unvergessliche Augenblicke, die es lohnt, in einem hochwertigen Fotobuch festzuhalten, gibt es genug. Für die Gestaltung und Bildbearbeitung benötigt man keine umfassenden PC-Kenntnisse. Moderne Programme erklären sich ganz von selbst und bieten viele Möglichkeiten, Fotobücher kreativ zu erstellen. Aber auch andere beliebte Foto-Mitbringsel, zum Beispiel Kalender oder großformatige Poster, lassen sich auf diese Weise gestalten.

ANZEIGE

Es weihnachtet sehr ... auch in Kubschütz bei Hennersdorfs

(K.K.) Das Citroën Autohaus Hennersdorf lädt am **16. Dezember** von 13.00 bis 18.00 Uhr zum Weihnachtsmarkt ein. Am 3. Advent wird es in Kubschütz im und ums Autohaus weihnachtlich. Familie Hennersdorf und die ganze Belegschaft der beiden Autohäuser von Kubschütz und Sohland a.d. Spree gestalten das Fest aus.

Jochen Hennersdorf sagt: „Wir bereiten diesen Tag gerne vor. Hier packt jeder mit an, damit sich alle Gäste wohlfühlen. Wir haben vor sechs Jahren mit einem kleinen Weihnachtsmarkt begonnen, unseren Kunden und Gästen hat es gefallen, die Nachfrage war einfach da, deshalb haben wir das Fest immer weiter ausgebaut.“

Für die Kinder gibt es eine Weihnachtsbackstube, eine Bastelwerkstatt und ein historisches Karussell. Die Modellbahnanlage zieht nicht nur die Kinder an, da werden sogar in einigen Vätern so manche Kindheits-erinnerungen wach. Der Weihnachtsmann kommt um 15.00 Uhr ins Autohaus, natürlich hat er kleine Geschenke in seinem Sack dabei. Im Anschluss folgt ein Weihnachtsprogramm der Kinder der Evangelischen Mittelschule Hoch-

kirch. Ein drei Meter langer Stollen und weihnachtliche Naschereien warten auf die Besucher. An alle ist gedacht auch wer es herzhaft mag kommt auf seine Kosten, denn im Angebot sind frisch geräucherte Forellen oder Lamm vom Grill, welches sogar aus eigener Aufzucht der Familie Hen-



Foto: Kerstin Kunath

nersdorf stammt.

Bei Musik und heißen Getränken kann man in den Waren verschiedener Händler stöbern. Das Angebot reicht von Holzfiguren, über Kerzen, Schmuck, Naturprodukten, Bekleidung bis hin zu heimischen Weihnachtsbäumen sowie Wildspezialitäten, Tee, Gewürzen, Honig, Käse und

Fisch. An diesem Tag läuft der Autohausbetrieb weiter, so kann man die Gelegenheit zum Beispiel auch für eine Probefahrt nutzen. Das Autohausteam freut sich auf Ihren Besuch in Kubschütz.



Foto: Archiv AH Hennersdorf 2011



Besondere Momente im Bild festhalten: Das Fotobuch ist ein hochwertiges Präsent, das sich einfach und schnell erstellen lässt - selbst noch an Heiligabend.

Schön und schnell

Ob gemütlich zu Hause am heimischen Computer, am Fotokiosk im Laden oder bald auch spontan von unterwegs via App am Smartphone und Tablet: Das hochwertige Fotobuch ist in wenigen Schritten druckfertig. Erstellt man das Fotobuch zu Hause, einfach anschließend das fertige Projekt auf einem mobilen Datenträger zum Einzelhändler bringen. Innerhalb weniger Minuten ist das Fotobuch in echter Fotoqualität gedruckt, gebunden und sofort zum Mitnehmen bereit. Damit lässt sich sogar noch bis kurz vor der Bescherung an Heiligabend ein ganz persönliches Geschenk anfertigen, um die Liebsten mit echten Unikaten zu überraschen.



14. Weihnachtsmarkt in Hochkirch

Am Sonnabend, den 8. Dezember 2012 findet von 14.00 bis 20.00 Uhr im und am Konzert- und Ballhaus Hochkirch der traditionelle und nun mittlerweile 14. Weihnachtsmarkt statt. Neu in diesem Jahr ist eine weihnachtlich-winterliche Hobbyausstellung. Die Gemeinde freut sich auf ein paar gemütliche Stunden bei weihnachtlicher Musik und z. B. Stollen und Kaffee. Treffen Sie Freunde und Bekannte zu einem vorweihnachtlichen Schwätzchen.

Programm:

14.00 Uhr	Eröffnung mit Stollenanschnitt
15.00 Uhr	kommt der Weihnachtsmann
16.00 Uhr	Auftritt des Posaunenchor Hochkirch
20.00 Uhr	Ende des Weihnachtsmarktes
Ab 14.00 Uhr	Gastronomische Betreuung

Ausstellung des Fotoclub Hochkirch im Foyer der Gemeindeverwaltung Winterlich-Weihnachtliche Hobby-Ausstellung in der ehem. Physiotherapie.

Von 14.00 bis 18.00 Uhr erwartet die Gäste außerdem Händler, Gewerbetreibende und Vereine mit weihnachtlichen Angeboten.



elektroscheune
www.elektroscheune.de
UWE LEHMANN

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein glückliches neues Jahr.

02627 Kubschütz OT Baschütz • Hauptstr. 7
Tel. (03591) 28181 • info@elektroscheune.de

H.F. H.A.R.T. GmbH
Handel - Agroservice - Reparatur - Transport

HART GmbH
Pappelweg Nr. 3
02627 Kubschütz
Tel. 03591 277610

Kfz-Werkstatt
Löbauer Straße 6
02627 Kubschütz
Tel. 03591 2303

Wir wünschen allen gesegnete Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

www.hart-kubschuetz.de info@hart-kubschuetz.de

Schüttguttransporte & Baustoffhandel **KLEINER** Transportunternehmen

Es weihnachtet sehr...

- Zeit einmal Dankeschön zu sagen, für Ihr Vertrauen und Kundentreue im letzten Jahr. Von Herzen eine besinnliche Weihnachtszeit und die besten Wünsche für das neue Jahr.

An der B6 Nr. 44 • 02627 Kubschütz • OT Jenkowitz
Tel. 03591 / 606000 • Funk 0170 / 7997719 • www.transport-kleiner.de

Bäckermeister Michael Bläsche

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

August-Bebel-Platz 4 • 02627 Hochkirch • Tel. (035939) 81527

All unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes, erfolgreiches und friedliches Jahr 2013.

FREUND METALLBAU

Soritz 31 • 02627 Kubschütz • ☎ 03 59 39 / 81 20 2
www.freund-metallbau.de • E-Mail: firma@freund-metallbau.de

SCHÖNes Weihnachtsfest!

Ihr Autolackier-Fachbetrieb Sch n in Kubschütz

03591-22110

Geschenktipp



7,90 €

Erhältlich beim Bautzener Bote,
Kurt-Pchalek-Straße 8 in Bautzen

Geschenkideen

Die Oberlausitz hat nicht nur schöne Landschaften zu bieten, sondern auch viele wunderschöne junge Frauen. Einige davon sind nach der Entscheidung der Leser im neuen Kalendermädchen 2013 vertreten. Wenn sie auf der Suche nach einem besonderen Männergeschenk sind, sollten sie gleich einen Kalender bestellen. Ab sofort gibts den Kalender für 7,90 € im Verlag oder im Buchhandel zu erwerben. Kauf per Mail an: kontakt@bautzenerbote sowie 03591/522980 möglich.

Weihnachtsgeschenke mit persönlicher Note

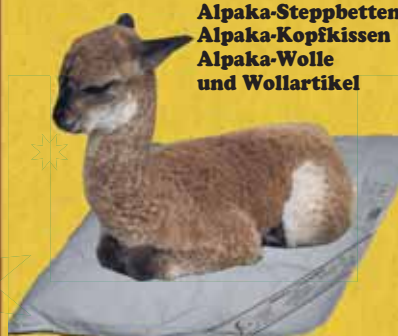
Selbstbau-Ideen liegen als individuelles Präsent im Trend

Socken, ein Buch oder schon wieder ein Parfüm? Bevor man die Geschenkideen für Weihnachten ausgehen, sollte man besser selbst aktiv werden. Mit ein wenig handwerklichem Geschick und Fantasie lassen sich kreative Präsente mit persönlicher Note kreieren. Viel Aufwand

erfordern die meisten Geschenke aus der Heimwerkstatt nicht, im Handumdrehen lassen sich so attraktive Weihnachtsüberraschungen für Groß und Klein herstellen. Der Aha-Effekt ist dem Heimwerker bei Familie und Freunden obendrein sicher.

Schlafen wie die Götter Eine prima Geschenkidee zu Weihnachten

Alpaka-Steppbetten
Alpaka-Kopfkissen
Alpaka-Wolle
und Wollartikel



Sie finden uns an den Advents-
wochenenden auf dem
Weihnachtsmarkt in Bautzen.

Alpakahof am Czorneboh

Jörg Hübner und Annett Hansemann
Telefon 0171 8539377

www.alpakas-zucht.de

Buchen Sie jetzt
unsere zauberhaften
2012er Weihnachts-
arrangements.

110 Jahre Jubilée

SARRASANI TROCADERO

27.
von
NOVEMBER
2012

DRESDEN STRAßBURGER PLATZ
Tickets an allen bekannten Vorverkaufsstellen oder unter:
0700-727 727 264
WWW.SARRASANI.DE

17.
bis
FEBRUAR
2013

Erlebe die Magie unter:
[facebook.com/sarrasani.de](https://www.facebook.com/sarrasani.de)

SARRASANI TROCADERO WIRD PRÄSENTIERT VON:
möbel mahler
QUALITÄT SEIT ÜBER 100 JAHREN

zum Weihnachtsfest

Küche für kleine Gourmets

So kann man sich den Besuch im Spielzeuggeschäft sparen: Eine Spielküche, in der junge Hobbyköche ihre Lieblingsgerichte ausprobieren können, lässt sich einfach selbst herstellen. Als Grundgerüst dient eine Holzgartenbank. Die Platten und Leisten für Unterbau und Arbeitsfläche können sich Heimwerker im Baumarkt zurechtschneiden lassen. Die Küchenfront wird mit Buntlack und Schultafellack lackiert. Ein geschraubter Holz-Backofen mit Acrylglasplatte gehört zur Ausstattung der Miniküche. Für eine hochwertige Optik und als Schutz vor Kratzern können die Massivholzteile der Kochstation mit Öl, Wachs oder Lack behandelt werden.



Ein echter Hingucker: Eine selbst gebaute Bildergarderobe ist eine originelle Geschenkidee.

Bildergarderobe heißt willkommen

Ein persönliches und gleichzeitig praktisches Geschenk für die ganze Familie ist die Bildergarderobe „Willkommen“. Fotos der Familie über den Garderobenhaken erleichtern die Suche nach Jacken. Zunächst werden zwei Leimhölzer abgeschliffen, grundiert und verschraubt. Anschließend wird diese mit einer Zierleiste versehen. Nun lassen sich Bilderahmen und Kleiderhaken anschrauben.

Harmonie statt Schmerzen

Bioenergetische Gesundheitsberatung

Gisela Koerner

Compens® - Bioenergetikerin

Birkenweg 3 • 02997 Wittichenau
Mobil: 0170 5557763
E-Mail: koerner.gisela@gmx.de

Walter Zapf Bioinformations-Technologie®

Ich bedanke mich für das entgegengebrachte Vertrauen und wünsche Ihnen ein gesundes Neues Jahr.

Der Compens® wird zur Ein- und Ausleitung von unterschiedlichen Energieinformationen in den Organismus eingesetzt. Pathologische Informationen durch belastete Nahrungsmittel, Schwermetalle, Rückstände von Arzneimitteln und ähnlichen Stoffen werden sanft ausgeleitet, es treten keine erwünschten Nebenwirkungen auf. Die entsprechenden Informationen werden über Schwingungen in Meridiane bzw. auf Energiepunkte übertragen (eingespielt). Eine bioenergetische Einspielung ist als Hilfe zur Selbsthilfe zu verstehen. Die Anwendungen sind vielfältig.

Die sanfte und schmerzfreie Methode ergänzend zur Humanmedizin
Erwiesene Erfolge bei Allergien, Neurodermitis, Diabetes, Rücken- und Gelenkschmerzen, Multiple Sklerose, Krebs, Rheumatische Erkrankungen aller Art, Parkinson, Schlafstörungen und Verspannungen uvm.

Verschenken Sie Gesundheits-Gutscheine zum Fest.

Dauerhafte Haarentfernung auf sanfte Weise für Mann & Frau!

- mit modernster Lichttechnik ausgestattetes Foto-Thermolyse-Gerät (kein Laser) – med. Zulassung
- schmerzfreie Behandlung mit intensivem unaggressivem Breitspektrumlicht

- Oberlippe, Damenbart / 30,-€*
- Kinnbereich / 50,-€*
- Achseln, Bikinilinie / 60,-€*
- Bikinizone / 80,-€*
- Unterschenkel / 130,-€*
- Beine komplett / 300,-€*

Beauty Concept No.1
S. omesch in Bautzen • Rosenstr. 9

Individuelle Beratung nach Terminvereinbarung unter **(03591) 594826**

(* Preis pro Behandlung)

Permanent Make uä

Frisch und strahlend schon beim Aufstehen!

Bautzen. Vor über 20 Jahren eröffnete Silvia Tomesch ihr erstes Beauty Studio. Zu dieser Zeit hatten nur sehr selten Kundinnen permanente Lippenkonturen oder Lidstriche. Heute wird diese Möglichkeit von vielen Frauen jeden Alters in Anspruch genommen. Die Beweggründe sind unterschiedlichster Natur: berufstätige Mütter sparen jeden Morgen einige Minuten Zeit, für Sportlerinnen ist es die unverwischbare Alternative. Auch Brillenträger können mit perfekten Lidstrichen die Augen betonen. Testen Sie es doch selbst einmal in einem kostenfreien Erstberatungstermin.

Vorher- Nachher Effekte

Perfekte Vorzeichnung – ein perfektes Ergebnis
Mehr dazu bei Silvia Tomesch, vom Tel. (03591) 594826

Beauty Concept No.1

10% Weihnachtsrabatt

Zauber der Travestie“ dankt für den Beifall und kommt mit neuer Show am 14.04.2013 nach Bautzen in die Stadthalle.

Hier kommt die schrillste Nacht des Jahres!
Die Gala-Revue voller Knalleffekte, Witz und D.,namik!
Herzlich Willkommen bei „Zauber der Travestie“!

Zauber der Travestie

dankt für den Beifall und kommt mit neuer Show wieder!

Das Original!

Ticketshop
www.tickets-travestie.de
Tel. 0341 - 35058686

Bautzner Bote
Tel. 03591 - 529380
Wochenkurier
Tel. 03591 - 37650
Oberlausitzer Kurier
Tel. 03591 - 48170

14.4.2013 Stadthalle Bautzen

Die schräg-schriele, andere Show mit namhaften Künstlern aus den bekanntesten Revue-Theatern Deutschlands kommt mit einem Programm der Extraklasse und nimmt Angriff auf die Lachmuskeln. Tauchen Sie ein in die Welt der Travestie und erleben Sie unsere Stars und Sternchen in einer witzigen, temporeichen Revue. Reisen Sie mit uns in die bunte schillernde Welt zwischen Schein und Sein. Glitzernde Roben, Pailletten und Strass, Perücken und bunter Federschmuck, ausgefeiltes Make-Up - Zauber der Travestie ist ein Garant für beste Unterhaltung!

Die Herren/Damen verleihen Ihrer Fantasie Flügel. Illusionen und Erotik, Tanz und Live-Gesang, Parodie und Plauderei, charmant und niveauvoll präsentiert, so lautet das Erfolgskonzept, mit dem die Revue seit mehr als 15 Jahren ihr Publikum begeistert.

„Waren das wirklich alles Männer?“
Diese Frage hört man am Ende immer wieder. Und hier die Antwort: ???
Haben Sie etwas anderes erwartet? Ein kleines Geheimnis wird immer bleiben und somit auch Sie neugierig stimmen. Die Künstler bemühen sich die Conference immer gezielt über der Gürtellinie zu lassen. Sehen Sie es ihnen jedoch nach, wenn es einmal nicht so gewesen sein sollte, denn unsere „Jungs“ sind doch auch nur Frauen...
Mal deftig, mal mit Herz, mal ladylike oder grenzhaft – die Künstlergruppe versteht es mustergültig ihr Publikum in Spannung und bei Laune zu halten. Verwegen, frech-frivol, augenzwinkernd, und allemal munter und frisch, so das Urteil der bisherigen Besucher. Und das Ganze „verpackt“ in eine Vielfalt von farbenprächtigen Kostümen.
Mit Witz und Charme wird Sie unser Entertainer Elke Winter perfekt unterhalten. Dazu gesellt sich Joy Peters mit LiveGesang und Plauderei. Aber auch unsere Publikumsliebblinge Denise Zambrana das spanische Multitalent und Frl. Luise die ewig suchende Jungfrau aus Hannover... werden Sie mit Komik begeistern. Zusammen mit Denise Zambrana präsentiert das Duo La Kaa eine Schlangenshow der Extraklasse.
Werden die Paradiesvögel am Ende doch noch Ihr wahres Gesicht zeigen? Fordern Sie sie heraus, denn ICH BIN – WAS ICH BIN! Mann's genug eine Frau zu sein!
Allen Gästen und vor allem den Herren schon jetzt viel Vergnügen und TOI TOI TOI !!!

◀ 14.04.2013 – Stadthalle Krone Bautzen, Einlass: 16 Uhr – Beginn: 17 Uhr